

Článek I. Předmět a účel smlouvy

Účelem této smlouvy je rozvíjení vzájemných kontaktů a spolupráce mezi Zakarpatskou oblastí a krajem Vysočina formou jednorázových i dlouhodobých projektů a aktivit, a to zejména v následujících oblastech:

- hospodářský rozvoj a růst
- školství a odborné vzdělávání
- vědecko-technická spolupráce
- ochrana a správa životního prostředí a kulturního a přírodního dědictví
- cestovní ruch, rozvoj venkova a měst
- využívání strukturálních fondů a dalších rozvoj podporujících finančních a jiných zdrojů
- kulturní, společenský a sportovní život
- spolupráce mezi úřady a institucemi
- zemědělství
- péče o lidské zdroje

Článek II. Orgány

Za účelem této spolupráce se zřizují následující orgány:

Stálá konference

- (a) Smluvní strany zřizují stálou konferenci, aby určovala hlavní směry spolupráce a dávala jí politické impulzy. Stálá konference zasedá pod záštitou předsedy Zakarpatské oblastní rady a hejtmána kraje Vysočina. Stálá konference zasedá zpravidla jednou do roka a zabývá se především hodnocením uplynulého období spolupráce a formulací cílů spolupráce na období následující. Členové stálé konference jsou jmenováni předsedou Zakarpatské oblastní rady a hejtmánem kraje Vysočina.

Odborné pracovní skupiny

- (b) Stálá konference může jmenovat odborné pracovní skupiny pověřené uskutečňováním spolupráce zejména v oblastech vyjmenovaných v článku I. této smlouvy.

Článek III. Doba trvání smlouvy

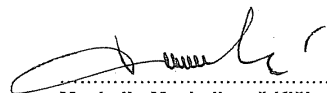
- (1) Tato smlouva se uzavírá na dobu pěti let, s možností jejího dalšího prodloužení po vzájemné dohodě smluvních stran.
- (2) Tato smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem svého podpisu.
- (3) Každá ze stran může tuto smlouvu kdykoli vypovědět písemným oznámením. V takovém případě končí její platnost tři měsíce po doručení tohoto oznámení.

Článek IV. Závěrečná ujednání

- (1) Tato smlouva je vyhotovena ve čtyřech exemplářích, z toho dva jsou v českém jazyce a dva v ukrajinském jazyce. Každá strana obdrží po jednom vyhotovení v každém jazyce. Jazykové verze jsou rovnocenné. Režim této smlouvy se bude po dohodě smluvních stran řídit českým právním řádem.
- (2) Tuto smlouvu lze měnit pouze formou písemných, vzestupně číslovaných dodatků, podepsaných představiteli samosprávy Zakarpatské oblasti a kraje Vysočina.
- (3) Tato smlouva byla projednána na jednání Zastupitelstva kraje Vysočina č. 7/2007 dne 18. 12. 2007 a schválena usnesením č. 0500/07/2007/ZK.
- (4) Tato smlouva byla schválena usnesením č. 384 na XI. zasedání Zakarpatské oblastní rady ze dne 23. 10. 2007.

V Jihlavě dne 28. 2. 2008

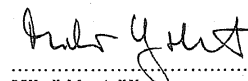
za Zakarpatskou oblast



Mychajlo Mychajlovych Kichkovskij
předseda Zakarpatské oblastní rady

V Jihlavě dne 28. 2. 2008

za kraj Vysočina



Miloš Vystrčil,
hejtman kraje Vysočina